

印尼 雅加達

兩國人醫攜手合作 完成高難度整形

2013.06.21~22

文 / 印尼人文真善美、蔡麗琳

印尼慈濟分會於六月廿一日至廿二日，在雅加達巴楊卡拉第四地方警察醫院舉辦第九十一次義診。此次義診由印尼慈濟人與警察醫院合辦，醫療人員除了印尼人醫會成員，新加坡人醫會也派出六人醫療團隊，包括兩位整形外科醫師馮寶興、梁醫師，兩位護士林金燕、王麗萍(Ng Lei Beng)以及兩位志工蔡麗琳、黃牽綺等，特別前來支援。除此之外，印尼分會也邀請了警察醫院的醫護同仁共同參與，

兩國醫護人員攜手為貧病的印尼民眾拔除病苦。

煙霾延誤行程 人醫守諾跨海助緣

由於印尼蘇門答臘採行「燒芭」（火耕，燒林整地），導致大量濃煙覆蓋新加坡，空氣汙染指數(PSI)在廿一日飆升至四百多點（大於一百為不良，三百以上即為有害）。建築物幾乎都消失在煙霾中，煙味瀰漫、呼吸困難，人人害怕惶恐。在沒有天災人禍的新加坡，許多人或許從未想像過，平時張口就可呼吸到的新鮮空氣，原來也有可能消失。現在處處可見排隊搶購口罩的人龍，甚至有人逃往國外避煙，真可謂是一單一票難



■ 醫護志工為求診民眾登記資料、量測血壓。攝影 / Metta Wulandari



■ 印尼慈濟分會副執行長郭再源（右一）向警察局長普拉多博介紹竹筒歲月的意義。攝影／Metta Wulandari

求！新加坡分會執行長劉瑞士，即時動員號召全體志工前往各處發送口罩。

在一片忙碌動員中，新加坡醫療團隊一行六人於廿一日傍晚悄悄來到樟宜機場。當晚班機因煙霾問題延遲了一個多小時才起飛，抵達雅加達已近半夜。印尼人醫會召集人吳廣宏醫師(Dr. Hengky)和志工譚祥華前來接機，熱烈歡迎許久沒來雅加達的馮寶興醫師及新加坡團隊，並安排至靜思堂住宿。

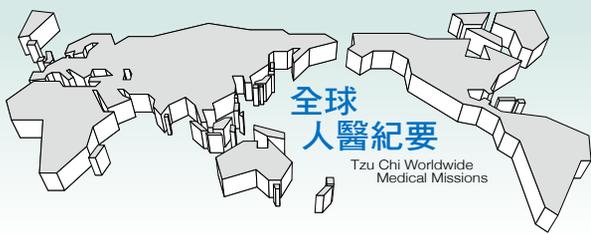
於此同時，印尼醫療團隊已在廿一日下午開始義診，分會副執行長郭再源把握此次義診因緣，向印尼警官們敘述竹筒歲月歷史。警察局長普拉多博(Jendral Polisi Drs. Timur Pradopo)感謝慈濟定期與警方合作舉行義診服務社會，他認為竹筒歲月的精神值得學習並灌輸成為社會文化，呼籲民眾不只要行善，更要啟發周圍人們的愛心。人醫會召集人兼培訓部組長吳廣

宏醫師也在開幕儀式致辭時強調貢獻社會的重要性，慈濟人可透過竹筒歲月來啟發善心、引發善流。

罕見天使嘴 細心縫合力求完美

廿二日一早抵達警察醫院，很多病人已陸續報到登記，準備接受治療。印尼志工表示因得知有新加坡整型醫師前來，所以預留了幾位高難度的病例，希望能由他們操刀除患。當開刀房一切準備就緒後，志工送來了第一位有「天使嘴」（即唇顎裂）的小男童病患——兩歲的阿馬特·利卡非（以下簡稱卡非）。馮醫師表示此例為罕見病例，開刀手法特別。他與梁醫師一起討論如何下刀與縫合，如何使用不同的線縫合每層肌肉，使能達到最完美的效果。

卡非出生時就患有兔唇，因為家庭經濟狀況不佳，一直沒有能力進行手術。雖然目前兔唇並不影響卡非的心



■ 巴魯丁抱著患有兔唇的兒子卡非，在志工的協助下進入義診會場。攝影／Metta Wulandari



■ 卡非的母親努米妮右眼無法張開、難以分擔家計，慈濟志工在一旁膚慰母子倆。攝影／Metta Wulandari

理，家人仍期望他的面容能與其他孩子一樣。卡非的家以竹子為牆、泥土為地，鋪上漆布就是睡覺的地方了；

母親努米妮(Nurmini)是位家庭主婦，右眼難以張開、無法看見，因此沒人敢雇用她，使她無法分擔家計。卡非的父親巴魯丁(Barudin)是位雜工，常常撿拾回收物去販賣養家。巴魯丁每天天未亮就出門，直到傍晚才回家，收入僅一萬五至兩萬印尼盾（約合臺幣四十至五十元），也常常兩手空空、一無所獲。但是為了孩子的教育，他每次都提醒自己要努力賺錢。卡非與慈濟的因緣來自里長麗薇(Dewi Sartika)，在得知慈濟義診的消息後，麗薇就在村裡宣傳。消息傳到其他村莊去，巴魯丁才知道慈濟將舉辦義診。雖然巴魯丁不是麗薇的里民、兩人也不相識，但麗薇抱著救人的念頭幫卡非辦理義診手續，好讓他能進行手術。

每當馮醫師和梁醫師在為病患開刀時，身旁總是圍繞著許多當地的醫師及醫學生觀摩學習，二位醫師也很熱心地一面開刀一面解說。義診提供兩國醫師交流切磋的機會，接著他們又陸續進行後頸項腫瘤、乳房腫瘤和臂部腫瘤等手術。

許一個靈活手掌 讓孩子重拾希望

一位七歲小男童伊斯(Issep Hidayatullah)，因為嚴重燙傷導致右手手指與手掌融合，沾黏在一起無法張開。馮醫師及梁醫師經過一番研究討

論後，決定一起合作為他開刀。

原來當伊斯八個月大、正在學爬的時候，不小心碰到桌子，桌上的熱水瓶倒了下來，滾燙的熱水就這樣淋在伊斯的身上，造成身軀與手都起泡了。當時父親達當(Tatang)用身上僅有的一點錢帶著伊斯就醫，受傷的部份很快就換皮了，可是右手的手指緊貼著手心、無法張開。醫生決定為他包紮，三天後再觀察。因無力承擔醫療費，三天後達當並沒有帶伊斯回診追蹤；一個星期過後，伊斯手指與手心的皮肉都黏住了。

因為沒有錢，父親多年來無法讓孩子接受治療。每當孩子被朋友取笑、哭著回家，父親也只能不斷地叫孩子要忍耐，「若沒有慈濟義診的幫忙，一想到兒子的未來，我都會感到很內疚。」達當慚愧地說道。人醫會醫師劃開伊斯的五根手指、將它們一一分離；再劃開手掌、從腹部取皮移植縫合，最後扳直手指，歷時一個多小時、縫了一百廿八針。從緊握拳頭、沾黏無法張開的手掌，到五指能夠靈活運作，手術過程有如魔術戲法般，讓全體志工既興奮又感恩。醫師們的精湛醫術，讓大家感受到救人及助人的快樂。現在伊斯的右手正在恢復，日後可以實現加入武裝部隊的夢想，向印尼紅白國旗敬禮時也不必感到害羞了。

此次義診嘉惠了一千七百零三位病

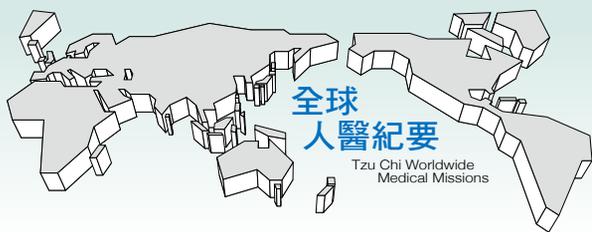


■ 伊斯在動完手術後安穩地睡去，父親達當細心呵護著。攝影/Metta Wulandari



■ 慈青與志工們以手語帶動候診的病人。攝影/Januar Ardy

患，由印尼及新加坡醫護團隊共同圓滿任務，彼此並相約下次印尼義診再相會！



美國 加州

首部眼科醫療車 駛入內陸帝國

2013.06.21~23

文 / 楊婉娟

美國南加州洛杉磯大都會區東部，包含河邊(Riverside)、聖伯納汀諾(San Bernardino)與安大略(Ontario)三大都會，人口達到四百萬的區域，通稱為「內陸帝國」(Inland Empire)；它是一個重要的農業中心，包括有柑橘、乳製品和葡萄酒釀造等。二十世紀七〇年代以後，農業逐漸式微、人口迅速增長，住宅、工業和商業迅速發展。然而自二〇〇七年以來，內陸帝國地

區失業率超過全國平均水準，二〇一二年六月更有百分之十二點四六的居民失業；由於高失業率和住房被銀行回收的比例漸高，因此內陸居民需要依靠公共援助者日增。

二〇一三年六月廿一日至廿三日，美國慈濟醫療基金會與莫利納醫療網(Molina Medical)合作，第二年在聖伯納汀諾郡(San Bernardino County)的國家橘子演出活動中心(National Orange Show Events Center)為內陸帝國區域的居民舉辦大型義診，三天服務超過二千位病人，西醫、中醫、牙科和眼科共服務四千八百三十一人次。

義診前一日，北加州的徐政維帶領五位志工，清晨三點半從舊金山起



■ 南加慈濟大型義診三天湧入兩千多位病人，志工搭設帳篷為排隊的病患遮陽避雨。攝影／林美雪



■ 首次加入義診行列的眼科大愛醫療車，讓視力不佳的病人有了更完整、更專業的照護。攝影／林美雪

程，特地前來支援牙科瑣碎的準備工作。每當有大型義診時，義診召集人溫俊強就會從佛瑞斯諾(Fresno)帶著所有牙科器械前來，協助進行設備裝置。醫療志工頂著大太陽整理、打包、上貨車，運往義診現場，接著架設中西醫診療間、擺設桌椅等。自有義診以來，他們一直互相配合，養成良好的默契，個個動作熟練，不但快且很仔細，大量繁瑣的前置作業在他們細心巧手之下，很快就完成現場準備。

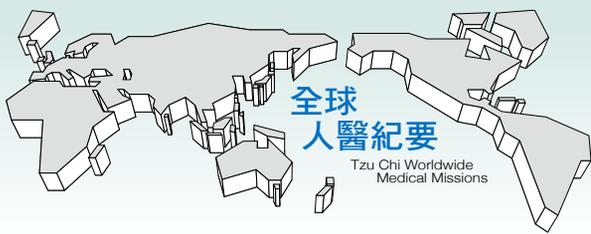
眼科醫療車揭幕 照顧病患靈魂之窗

這次義診除了大愛醫療車外，還增加了一輛眼科大愛醫療車。在美國醫療保險體系下，一般眼科與牙科都不在醫療給付範圍內，因此在義診中，這兩科的候診民眾也會特別踴躍。為了進行義診標準作業程序，註冊、登記等皆採用電腦作業，由已退休的電

腦工程師榮恩(Ron Boudeaux)指導和培訓；總會資訊組鄭耿仲帶領二位伙伴一起來協助電力配置和網路架設，醫療基金會新購的三十臺電腦也在此時正式啟用。

廿一日下午三點，大愛眼科醫療車首次啟用，開始照料患者的靈魂之窗；義診現場亦舉行了一個小小的揭幕儀式，美國總會執行長黃漢魁前來為大醫王和志工們加油打氣。眼科的醫療車，在很多人的努力和祝福之下誕生，車內設備十分齊全，前後各有一臺驗光儀器，還有磨鏡片室，可說是一個小型行動眼科診療室。車上不單是做檢查，確診後還提供免費眼鏡，讓患者模糊的視力轉為清晰；各式眼鏡是由志工江榮和與陳淑雲夫婦捐獻。

江榮和表示：「我們從事眼鏡工廠已經很多年了，很高興有這部眼科醫療車，可以幫助那些眼睛不好、又無法負擔眼科保險的民眾。」已退休



■ 已經退休的眼科醫師王明志仔細地為病人檢查眼睛，三天義診都未曾休息。攝影／楊婉娟



■ 韓裔牙醫師鄭光舜無意間抄下大愛醫療車上的慈濟電話號碼，現在開始參與義診回饋社會。攝影／楊婉娟

的眼科醫師王明志(Sam Yel)，是人醫會社友情醫師的妹夫，他仔細檢查登門求診的每一位患者。當患者拿到眼鏡後，不停地感恩說：「現在可以

看了！以前閱讀書報雜誌時、眼睛很容易累，經常要讓它休息，所以乾脆不看。現在我可以不必擔心這些問題了，真好！」

王明志醫師原本只準備來看診一天，然而看到病患很多，他三天都不曾缺席。當志工請他休息幾分鐘，王明志連忙說：「不用！不用！不要讓病患等太久！」志工雖心疼王醫師的勞累，同時也被他博愛的精神所感動，不敢懈怠。

走過苦難學會珍惜 回饋付出最是有福

來自加州克恩郡(Kern County)的韓裔牙醫師鄭光舜(Kwang-Soon Chung)說道：「我出生在北韓。一歲時，父母親千辛萬苦帶我逃到南韓，接著輾轉來到美國，才能接受到良好的教育，成為一位牙醫師。」三年前鄭光舜在無意間看到大愛醫療車駛過，記下了慈濟的電話號碼；如今他已退休，希望能做點有意義的事來回饋社會，因此向慈濟醫療基金會表示要做志工，開始參與義診活動。他語重心長地對幾位正在培訓的牙醫助理表示，要成為一位牙醫師或助理，必須要負擔高昂的學費；如今慈濟免費讓你們學習到一門技術，更要用心好好地學習和珍惜。

緬甸裔少年Than Kyaw，三年前升高中時是慈濟獎學金得主，今年再度得到慈濟的獎學金，將於九月前往加州

大學聖地牙哥分校(UCSD)就讀。他得知義診需要大批志工，因此報名參加來回饋慈濟，並邀約姊姊Ei Mon同來參與義診；他們得到同是緬甸裔的杜友情醫師關懷與鼓勵。

深耕社區獲認同 推動環保成主流

莫利納醫療網負責人露蒂(Ruthy Argumedo)表示：「十年前就知道慈濟，近六年來跟慈濟在萊陀溪小學、聖伯納汀諾學區以及良機農場進行義診服務。很高興再度與慈濟合作，這次是第二次在洛杉磯聖伯納汀諾地區和慈濟舉辦大型義診。」美國第四十七區州議員謝麗爾·布朗(Cheryl R. Brown)也特來關懷，感謝慈濟多年來用心深耕社區並表示謝意。

義診過程中，慈濟人動員專業與非專業志工共二百人次，其中有教育組的志工介紹茶道與花道，也有數位志工在義診時全程參加。響應慈濟竹筒歲月運動，多位志工積極推廣環保概念以及帶動使用環保杯，藉此減少垃圾數量。希望經由慈濟的帶動與推動，能將環保行動更實際地推入主流社會。志工們默默付出、共同成就，留下醫療大愛足跡。

證嚴上人教導海外志工：「頭頂別人的天，腳踩別人的地，取之當地，就要回饋當地。」海外慈濟人一步一腳印，在地深耕，在國際間得到愈來愈多的矚目和讚揚。醫師以愛治病、



■ 緬甸裔的Than Kyaw (左)帶著姊姊Ei Mon一起參加義診，獲得同為緬甸裔的杜友情醫師(中)的鼓勵。攝影／楊婉娟



■ 慈濟志工示範花道，小朋友看得目不轉睛。攝影／林美雪

給予關懷，志工膚慰傷痛、傳播大愛，為患者和社會人士帶來溫暖，正是慈濟的宗旨和目標。🌱